



CHAPITRE 137

Loi concernant la succession de Henri Bernatchez

[Sanctionnée le 28 mai 1968]

Préambule.

ATTENDU que la Compagnie de fiducie Prêt et Revenu, corporation ayant son siège social en la ville de Québec, et dame Henri Bernatchez de la ville de Québec, en leur qualité d'exécuteurs testamentaires et fiduciaires aux termes du testament de Henri Bernatchez, ont par leur pétition représenté:

Que Henri Bernatchez, avocat, de la ville de Québec est décédé le 29 août 1967, laissant un testament suivant la forme dérivée de la loi d'Angleterre, daté du 15 février 1967 et vérifié à Québec le 31 août 1967;

Que par ce testament, le testateur a légué tous ses biens aux pétitionnaires en fidéicommiss pour liquider certains actifs, payer certains legs, dettes, et charges particulières, et administrer en général sa succession, et qu'il a prolongé les pouvoirs des pétitionnaires au-delà de l'an et jour;

Que le testament contient une clause par laquelle les dons, legs et bénéfices qui en résultent sont donnés à titre alimentaire et sont incessibles et insaisissables, d'abord entre les mains des exécuteurs testamentaires et fiduciaires, et ensuite entre les mains des héritiers;

Que l'intention du testateur était vraisemblablement de protéger ses héritiers en empêchant qu'ils ne cèdent leur part de l'héritage avant d'en avoir été mis en possession;

Que l'insaisissabilité et l'incessibilité, telles que stipulées sont beaucoup trop restrictives;

CHAPTER 137

An Act respecting the estate of Henri Bernatchez

[Assented to 28th May 1968]

Preamble.

WHEREAS Savings and Investment Trust Company, a corporation having its corporate seat in the city of Québec, and Mrs. Henri Bernatchez, of the city of Québec, in their capacity of testamentary executors and trustees under the will of Henri Bernatchez, have by their petition represented:

That Henri Bernatchez, advocate, of the city of Québec, died on the 29th of August 1967, leaving a will in the form derived from the laws of England, dated February 15th 1967 and probated at Québec on the 31st of August 1967;

That by the said will, the testator bequeathed all his property to the petitioners in trust to liquidate certain assets, pay certain legacies, debts and particular charges, and manage his estate generally, extending the powers of the petitioners beyond the year and a day;

That the will contains a clause whereby the gifts, legacies and benefits under the said will are given as maintenance and are to be inalienable and unseizable, first in the hands of the testamentary executors and trustees, and afterwards in the hands of the heirs;

That the testator's intention was apparently to protect his heirs by preventing them from transferring their share of the inheritance before receiving it;

That such unseizability and inalienability are much too restrictive;

Qu'il y a lieu que les biens légués demeurent insaisissables pour les dettes des héritiers seulement et qu'ils ne soient incessibles par les héritiers que jusqu'à ce qu'ils en aient été mis en possession pleine et entière;

Qu'il est d'intérêt privé de remédier à la situation en permettant limitativement la saisie et la cession des biens transmis;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi à cette fin et qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Biens déclarés insaisissables, etc.

1. Nonobstant toute disposition du testament de Henri Bernatchez citée dans le préambule, les biens de sa succession sont insaisissables pour les dettes des héritiers uniquement jusqu'à ce qu'ils aient été remployés par eux, et ces héritiers ne pourront les céder, sauf par testament, que lorsqu'ils auront été mis en possession de ces biens de façon pleine et entière.

Frais.

2. Les frais et les dépenses encourus pour l'adoption de la présente loi seront payés à même le capital de la succession de Henri Bernatchez.

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

That it is expedient that the bequeathed property remain unseizable for the debts of the heirs only, and be inalienable by the heirs as long only as they have not full and complete possession thereof;

That it is a matter of private interest to remedy the situation by permitting, within certain limits, the seizure and alienation of the property bequeathed;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for such purpose and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Notwithstanding the provisions of the will of Henri Bernatchez mentioned in the preamble, the property of his estate shall be unseizable for the debts of the heirs only until it has been reinvested by them, and the said heirs may not alienate, save by will, the property transmitted to them, until they have been put in full and complete possession thereof.

2. The costs and expenses incurred in the passing of this act shall be paid from the capital of the estate of Henri Bernatchez.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.